

Resource: دليل الترجمة (SRV)

Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license. Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide has been adapted in the following languages Tok Pisin, عربي, Français, हिन्दी, Bahasa Indonesia, Português, Русский, Español, Kiswahili, 简体中文 from Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

(SRV) دليل الترجمة

مرقس 1: 13-1



في هذه الخطوة، استمع إلى مرقس 1:1-13 واحفظ الكلمات في قلبك.
استمع إلى النسخة الصوتية من مرقس 1:1-13 ثلث مرات، باستخدام
ثلاث ترجمات مختلفة إذا كان ذلك ممكناً، ثم، كمجموعة، نقشوا الأسئلة
التالية:

1. ما الذي شدّك أو أحببته في هذا النص؟
2. ما الذي أربكك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟
3. ماذا يكشف هذا النص عن شخصية يسوع؟
4. ماذا يقول هذا النص عن البشر مثلنا؟
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟
6. من هو الشخص الذي تعرفه ويحتاج أن يسمع هذا المقطع؟



استمع إلى النسخة الصوتية من مرقس 1:1-13 في الترجمة الأكثر سهولة لفهمها.

يبدأ كتاب مرقس بتبيينه المسرح للبشرة السارة أو إنجل يسوع، "ابن الله"، وببداية فتره خدمته أو تعليمه.

يخبرنا مرقس أن يوحنا سيد الطريق ليسوع. ثم يوضح لنا مرقس فوراً أن يسوع هو ابن الله. يسوع كابن الله هو محور هذا الكتاب. يُظهر لنا الله صحة ذلك بإعلامنا أن يسوع هو ابنه وأنه يجده ويوافق عليه. موضوع آخر في مرقس، الذي نبدأ في ملاحظته هنا، هو الصراع بين الله والشيطان. مباشرة بعد معمودية يسوع، يدخل يسوع في مواجهة مع الشيطان.

تدور هذه القصة في البرية على طول نهر الأردن. من المهم أن تقع القصة في البرية لأنها تُظهر أن الله قد حق كل ما تنبأ به الأنبياء في العهد القديم. يمتد نهر الأردن لحوالي 320 كيلومتراً، وعادةً ما يبلغ عرضه حوالي 30 متراً وعمقه 3 أمتار، مما يجعل عبوره سهلاً للناس.



يذكرنا مرقس بما قاله النبي اليهودي إشعياه منذ زمن بعيد. النبي هو شخص يتلقى رسالة من الله وينقلها إلى الناس. ما قاله إشعياه تم تسجيله

في كتاب كان جميع اليهود يعرفونه جيداً. أشار إشعياه إلى ضرورة الاستماع إلى الصوت الصارخ الذي يخبرنا بأن شخصاً ما سيعد طريقاً في البرية ليأتي الله إلينا. نبي آخر، ملاхи، يخبرنا أن رسولَ سيد الطريق، وأن الله سيعود إلى هيكله، أو مكان عبادته. يذكرنا مرقس بهذه النبوات وُظِهر لنا أن يوحنا هو الرسول الذي يُعد الطريق ليسوع. يسوع هو الطريق للعودة إلى الله. كما يُظهر لنا مرقس أن يسوع هو الله في بقية كتاب مرقس، يحاول الشخصيات باستمرار معرفة من هو يسوع، لكننا نعلم منذ البداية أن يسوع هو المسيء، أو المخلص الموعود. ابن الله

يوحنا يعيش في البرية ويأتي ليعط الناس، كما فعل الأنبياء القدماء، داعياً إياهم للتحول عن طرقهم التشريرة إلى الله. يوحنا يبدو كثيراً مثل الرسول الذي تحدث عنه الأنبياء - فهو في البرية، يرتدي مثلكم، ويحث الناس على الاستعداد لقوم الله. يوحنا يرتدي ملابس مصنوعة من شعر الجمال، وهو حيوان يمكن العثور عليه في البرية. يتغذى على الجراد والعسل البري، وهما من الموارد المتاحة في البرية. يقوّي بتعديد الناس بوضعيتهم في الماء - وهي طقوس يهودية تشير إلى تحول الناس عن أسلوب حياتهم القديم وبدء حياة جديدة. في هذا الأسلوب الجيد للحياة يتوقفون عن عصيان الله أو ارتكاب الخطايا، ويتبعون الله، والله يغفر لهم خطاياهم. عندما يغفر الله لشخص ما، يختار عدم معاقبته أو الانتقام منه بمحو خطأهم ولا يحتفظ به ضدّهم. يوحنا أيضاً يخبر الناس بأن شخصاً أكثر قوة وأهمية قادم. يوحنا يقول إن ذلك الشخص سيكون أكثر أهمية بكثير منه. يوحنا لن يكون حتى مستحفاً للانحناء وفك صندل ذلك الشخص. غالباً ما كان الخادم يساعد سيده في فك حذائه أو ارتداء ملابسه، لكن يوحنا لن يكون حتى مستحفاً ليكون خادماً لذلك الشخص.

_____.

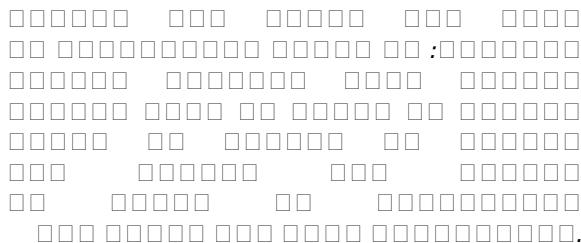
الشخص الذي سيأتي سيعمد الناس بالروح. يوحنا يعمد الناس بالماء ولكن أن تُعمد بالروح يعني أن الله سيُوضع روحه في قلبك وعقلك. تحدث العديد من الأنبياء (مثل إشعيا، حزقيال، ويوئيل) في العهد القديم عن الله الذي يسكن روحه على الناس، لذا يتّظر الناس هذه اللحظة الثانية. يوحنا يخبرهم - إنها هنا

يخبرنا مرقس أن يسوع جاء من الناصرة إلى الجليل واعتمد على يد يوحنا. كانت الناصرة مدينة في منطقة الجليل، حيث نشاً يسوع. يوحنا يعمد يسوع، لكن يسوع لا يحتاج إلى مغفرة، لأنه لم يرتكب أي خطأ ومع ذلك، يبدأ يسوع حياة جديدة بطريقة ما - يبدأ خدمته الرسمية أو تعليمه. هذه المعمودية خطوة مهمة لتُظهر لنا أن الله يوكله أو يعينه لهذه المهمة. يفضل مرقس استخدام الجمل القصيرة والحركة السريعة في سرد قصصه، ونرى ذلك هنا. فوراً بعد أن يصعد يسوع من الماء، تفتح السماوات، وهي طريقة أخرى لقول السماء، وينزل الروح على يسوع مثل حمام. أما أن الروح جاء في شكل حمام، أو أن الروح نزل بنفس الطريقة التي تنزل بها الحمام. ربما تفتح السماوات لتُظهر لنا أن الله يقترب من مرة أخرى، بعد مئات السنين من الصمت بعد النبي السابق صوت من السماء، المكان الذي يعيش فيه الله، يتحدث. فقط يسوع يسمع

MRK

13-1 :1 □□□□

الصوت من السماء هنا. لا يخبرنا مرس صوت من هو، لكننا نعلم أنه صوت الله. لا أحد آخر يعرف بعد من هو، لكن يسوع يسمع الله يتحدث إليه. يقول الصوت أن الله يحبه ويواافق عليه. يظهر لنا مرس أن يسوع هو ابن الله ويجب على الناس أن يستمعوا إليه.



الروح أرسل يسوع بسرعة وبنية واضحة إلى البرية. كان هذا المكان يشبه الصحراء حيث لا يعيش أحد سوى الحيوانات البرية، وتتموّل البناءات بشكل نادر. هناك دعوة واضحة وهدف محدد في العمل المستخدم لـ "إرسال" يسوع. هذه مهمة خاصة من الله له. قضى يسوع يوماً في البرية - تماماً كما فعل موسى على الجبل، وكما فعل إيليا 40 في رحلته إلى الجبل، وكما فعل بنو إسرائيل خلال 40 عاماً في البرية. تم اختبار يسوع من قبل الشيطان خلال هذه الـ 40 يوماً. الشيطان هو قائد جميع الأرواح الشريرة وهو عدو الله. كانت الملائكة مع يسوع للعناية به وتزويده بما يحتاج إليه. الملائكة هم كائنات روحية خارقة للطبيعة تخدم الله. لا يخبرنا مرس هنا إذا كان يسوع قد نجح في البرية في محاربة الشيطان أم لا، ولكن هذه خطوة مهمة في خدمة يسوع.



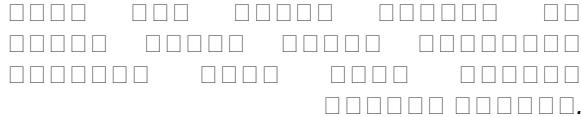
استمع إلى النسخة الصوتية من مرس 1: 13 في الترجمة الأكثر سهولة الفهم.

في هذه الخطوة، سيقوم الفريق بتحديد المشاهد والشخصيات والإعداد لهذا المقطع. بعد ذلك، سيعمل الفريق على تصوّر هذا المقطع. يحتوي هذا المقطع على أربعة مشاهد.

في المشهد الأول: يبدأ مارك بإخبارنا أن هذه هي بداية خدمة يسوع بونها في البرية عند الأردن يحقق النبوة من العهد القديم، حيث أخبرنا إشعاعي أن شخصاً سيأتي "ليعد الطريق لمجيء الرب"، يصرخ وبمهده.

في المشهد الثاني: يقوم بونها بعمادة الناس في الأردن. ويخبرهم بأن شخصاً أقوى منه سيأتي وسيعمد الناس ليس فقط بالماء، بل بالروح أيضاً.

في المشهد الثالث: يأتي يسوع من الناصرة في الجليل حيث يعمد بونها. وعند خروج يسوع من الماء، تنشق السماوات ويحل الروح على يسوع.



في المشهد الرابع: بعد عمودية يسوع مباشرة، يرسل الروح يسوع إلى البرية لمدة 40 يوماً. حيث يتعرّض يسوع لاختبار من قبل الشيطان. وتكون الملائكة معه لتقديم المساعدة.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- بونها المعمدان
- جموع من الناس
- عيسى
- الروح
- الله
- إيليس
- الملائكة

كمجموعة، يرجى الانتباه إلى هذه الأجزاء من إعداد المقطع

تدور أحداث القصة في البرية بالقرب من الأردن، ثم لاحقاً في منطقة أخرى من البرية حيث يختبر يسوع من قبل الشيطان. يعتبر إعداد البرية مهمًا لأنّه يظهر لنا تحقق نبوة إشعاعي بأن هناك صوتاً يصرخ في البرية.



في المشهد الثاني، جاء الناس من جميع أنحاء يهودا وأورشليم. كان بونها يعدهم. كانوا يعترفون بخطاياهم، ويتخلون عن طرق حياتهم القديمة ويدّعون طريقاً جديداً - طاعة الله. أخبر بونها الناس أنّ شخصاً ما سيأتي قريباً وسيكون أكثر قوّة منه. تحدث بونها عن ذلك صندل شخص أكثر أهمية منه، وهو عمل كان يقوم به الخدم لسيدهم. قال بونها إنه ليس حتى مهمّاً بما يكفي لفك صندل الإنسان الذي سيأتي! هذا الإنسان المهم سيعمد الناس بالروح. روح الله ستفاض في قلوب وعقول الناس.



في المشهد الثالث، نرى بونها يعمد يسوع. من المهم أن نتذكر أنه رغم أن يسوع يعمد، إلا أنه لا يحتاج إلى المغفرة لأنّه لم يرتكب أي خطأً فقط. معموديته تمثل بداية حياته الجديدة في الخدمة العامة أو التعليم، وتنتظره لنا أن الله يعينه لهذه المهمة. يفضل مرس استخدام الجمل القصيرة والحركة السريعة في سرد قصصه، ونرى ذلك هنا. أولاً، يخرج يسوع من الماء. اللغة الأصلية غير واضحة بشأن ما إذا كان يسوع يخرج من تحت سطح الماء أو إذا كان يخرج تماماً من النهر. على الأرجح، يخرج يسوع من تحت سطح الماء، ولكن من الأفضل ترك هذا الأمر غير واضح في الترجمة إذا أمكن. فور خروجه من الماء، شُنق السماوات. هذا لا يعني أن السماوات أو السماء قد دُمرت، بل يعني أنها كانت تقتحم من الفتحة جاء الروح مثل حمام. قد يعني هذا أن الروح جاء في شكل حمام، أو أن الروح تنزل كما تنزل الحمام. من الأفضل أن تبقى هذه الترجمة غير واضحة أيضاً. سمع يسوع صوتاً يقول، "أنت ابني، أحبك أنا مسحور بك". رغم أننا نعرف أن هذا هو صوت الله، إلا أن النص لا يحدد مصدر الصوت. يمكن أن تقول شيئاً ممّا، "سمع يسوع صوتاً يشبه الصوت". يبدو أن يسوع هو الشخص الوحيد الذي سمع الصوت.

بعد عمودية يسوع مباشرة، أرسل الروح يسوع إلى البرية لمدة 40 يوماً. على الرغم من أن الروح أرسل يسوع، إلا أن ذلك لا يعني أنه أجبره على الذهاب. كان يسوع يعلم أن هذه مهمة خاصة من الله له. وخطوة مهمة في خدمته.

البرية هي مكان مثل الصحراء حيث تعيش الحيوانات البرية ولا يوجد أشخاص. ينمو القليل جداً في البرية. في زمن يسوع في البرية، يختبره أو يغويه الشيطان. الإغراء هو اختبار أو تجربة تهدف إلى إعطاء الناس الفرصة لفعل الشر والخطيئة ضد الله. لا يوضح لنا مرس بشكل محدد

كيف يتم اختبار يسوع، نحن نعلم أن الملائكة كانت مع يسوع، تساعده مرة أخرى، لا يوضح لنا مرقس بطرق محددة كيف تساعد الملائكة في الوقت الحالي، ينبغي على المجموعة إعداد لوحات قصصية، أو رسم أو استخدام الأشياء لتجسيد المقطع والإجراءات المتعلقة به.

"**يَقُولُ يَسُوعُ إِنَّكُمْ تَرَوْنَنِي أَنَا مُبَشِّرٌ**
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ وَأَنَا مُبَشِّرٌ
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ

قم بتجسيد يوحنا وهو يعد الناس في النهر، بينما يعترف الناس بخطاياهم.

"**يَقُولُ يَسُوعُ إِنَّكُمْ تَرَوْنَنِي أَنَا مُبَشِّرٌ**
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ وَأَنَا مُبَشِّرٌ
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ

قم بتجسيد يوحنا وهو يخبر الجمع بأن شخصاً قادماً وهو أقوى منه. لن يعمد بالماء بل بالروح.

"**يَقُولُ يَسُوعُ إِنَّكُمْ تَرَوْنَنِي أَنَا مُبَشِّرٌ**
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ وَأَنَا مُبَشِّرٌ
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ

قم بتمثيل تعميد يسوع بواسطة يوحنا. فكر في كيفية تجسيد فتح السماء وزرزال الروح على يسوع. هل يمكنك استخدام أشياء عشوائية لمساعدةك في تصور ذلك؟ يمكنك تمزيق قطعة قماش إلى نصفين للتوضيح فتح السماء.

قم بتجسيد صوت الله وهو يخاطب يسوع، قائلاً له إن يسوع هو ابنه الحبيب وأنه راضٍ عنه.

"**يَقُولُ يَسُوعُ إِنَّكُمْ تَرَوْنَنِي أَنَا مُبَشِّرٌ**
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ وَأَنَا مُبَشِّرٌ
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ

أخيراً، تمثل يسوع وهو يذهب إلى البرية لمدة 40 يوماً حيث يتم اختباره من قبل الشيطان. الملائكة معه، يقدمون له العون. تأمل في الطرق التي قد تقدم بها الملائكة المساعدة ليسوع. مرقس لا يوضح ذلك. كما أن مرقس لا يوضح الطرق التي يختبر بها الشيطان يسوع.

استمع إلى نسخة صوتية من مرقس 1:13 في الترجمة الأكثر سهولة للفهم.

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بأداء المقطع. تتضمن هذه القصة أربعة مشاهد. الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يوحنا المعبدان
- جموع من الناس
- يسوع
- الروح
- الله
- إيليس
- الملائكة

كفريق، قوموا بأداء المقطع مرتين. يجب أن تؤدوا المقطع بلغاتكم الخاصة.

أولاً، قم بتمثيل القصة دون توقف. انتبه للحوار، وتدفق الأحداث، وخط الحكمة، وتسلسل القصة الزمني. تأكد من عدم تجاوز تمثيل الأجزاء الصعبة أو المهمة من القصة. تعاونوا مع بعضكم البعض لتنكر كل جزء من القصة.

"**يَقُولُ يَسُوعُ إِنَّكُمْ تَرَوْنَنِي أَنَا مُبَشِّرٌ**
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ وَأَنَا مُبَشِّرٌ
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ

ينبغي على المجموعة إعادة تمثيل هذا المقطع مرة أخرى. في لحظات محددة من الدراما، قم بابقاء الدراما واطلب من الشخص الذي يؤدي دور الشخصية، "ماذا تشعر أو تفكير؟" يجب على الشخص الذي يؤدي دور الشخصية أن يجيب بما سيشعر أو يفكر إذا كان هو تلك الشخصية. ثم استأنف تشغيل الدراما.

"**يَقُولُ يَسُوعُ إِنَّكُمْ تَرَوْنَنِي أَنَا مُبَشِّرٌ**
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ وَأَنَا مُبَشِّرٌ
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ

فيما يلي مثال على الدراما والردود المحتملة عليها.

المشهد الأول من هذه القصة يضع الأساس. تدور أحداث هذه القصة في البرية. إنها تتحقق لنبوءة الكتاب المقدس. يجسد يوحنا وهو يخبر الجموع بضرورة التعميد، والابتعاد عن طرقهم القيمية في الحياة، واتباع الله. ليغفر لهم خطاياهم.

"**يَقُولُ يَسُوعُ إِنَّكُمْ تَرَوْنَنِي أَنَا مُبَشِّرٌ**
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ وَأَنَا مُبَشِّرٌ
لِلنَّاسِ بِالْمَغْدِلَةِ

في الختام، إسأل المجموعة، "ما رأيك في إرسال الروح القدس ليسوع إلى البرية ليتم اختباره أو إغاؤه من قبل الشيطان؟ كيف تشعرون حالياً بهذه القصة؟

استمع إلى النسخة الصوتية من مرقس 1:13 في الترجمة الأكثر سهولة لفهم

في هذه الخطوة، ستقوم المجموعة بمناقشة المصطلحات والكلمات الرئيسية في هذا المقطع.

- في الأصل، استخدم مرقس كلمة **الإنجيل** لتعني الرسالة المسيحية للأخبار السارة بأن يسوع كان على هذه الأرض، مات من أجل خططنا وقام من الأموات. كان مرقس مولغاً بكلمة "الإنجيل" واستخدامها كثيراً في كتابه، كان متخصصاً لرسالة يسوع

A large grid of 100 empty square boxes, arranged in 10 rows and 10 columns, intended for drawing or writing practice.

ذكر مرقس أن هذا كان الإنجيل أو الأخبار السارة عن يسوع المسيحي ابن الله. اسم يسوع يعني "الله يخلص". "المسيح" هي الكلمة اليونانية لـكلمة "مسيّا" العبرية، وتعني شخصًا مسحه أو عينه الله لمهمة خاصة في العهد القديم، كان الأنبياء والكهنة والملوك يمسحون لمهام خاصة يسوع يجمع بين كل هذه الأدوار، لكن مرقس يميل إلى رؤية يسوع كملك عنده الله لمهمة خاصة

A grid of 40 empty square boxes arranged in four rows of ten. The boxes are white with black outlines, set against a light gray background.

في العهد الجديد، يُظهر المصطلح المفرد ابن الله العلاقة الفريدة ليسوع مع الله الحقيقي - حيث يعتبر يسوع المحبوب الخاص لأنّه. يسوع والله يتمتعن بعلاقة خاصة، تشبه العلاقة بين الآب وأبنه. هذا اللفظ يشير إلى أن يسوع هو الله وفي علاقة وثيقة مع الله الآب. كما يعني هذا المصطلح أن يسوع - المسمى ابن الله - هو المسيّا، أو المخلص المعين من قبل الله الذي تم التنبؤ به في العهد القديم

A grid of 40 empty square boxes arranged in five rows of eight. The boxes are white with black outlines, and they are evenly spaced both horizontally and vertically.

يُخبرنا مارك بما تحدث عنه النبي إشعياء قبل سنوات عديدة. اختر مصطلحاً للنبي يصف دور النبي بشكل مناسب. النبي

- | | |
|---|-------------------------|
| <p>يتفق مكالمة ورسالة من الله
بilateral الله إلى الناس</p> <p>يدرك أیوب أن الألهم هو إيصال كلمة أو رسالة الله
إلى الناس</p> | <p>1.
2.
3.</p> |
|---|-------------------------|

A large grid of 100 empty square boxes arranged in a 10x10 pattern. The boxes are outlined in black and are evenly spaced across the page.

يقول إشعياء إن شخصاً سيأتي كصوت في البرية. شُتخدم كلمة "البرية" كثيراً في مرقس وتشير إلى منطقة الأرض القريبة من الأردن حيث لم يكن يعيش أحد وكان ينمو القليل. في الكتاب المقدس، يلتقي الله غالباً بشعبيه في مثل هذه المناطق. نرى ذلك في هذه القصة: يقول الله إنه سيرسل رسوله إلى البرية، ويوحّد يعظ في البرية، ويسعّ يرسل إلى البرية لتجرب

A grid of 100 empty square boxes arranged in 10 rows and 10 columns. The boxes are white with black outlines, and they are evenly spaced both horizontally and vertically.

سيعلن الصوت للناس أن يُعدوا الطريق للرب. الرب هو لقب محترم للسيد، وفي هذه الحالة يشير أيضاً إلى الله نفسه

A grid of 100 empty square boxes arranged in 10 rows and 10 columns. The boxes are outlined in black and are evenly spaced across the page.

يقول يوحنا إن معموبيته ظهرت مغفرة الله للخطايا. المغفرة تتضمن شخصين، أحدهما قد ارتكب خطأ في حق الآخر. في المغفرة، يتنازل الشخص الذي تعرض للظلم عن حقوقه ولا يعاقب الآخر كما يستحق. لا يسعى للانتقام، إذا ثاب الآخر عن سلوكه وقبل المغفرة، تُستعاد العلاقة بين الاثنين وتُزيل الذنب. مع الله، المغفرة متاحة لكل من يتوقف عن فعل الشر ويتجه نحو الله، ثم يُعيد الله علاقته معهم. إليك بعض الطرق التي

يصف بها العهد الجديد "المغفرة". قد تكون لعنك لديها طريقة مشابهة
للوصف المغفرة، إذا كان الأمر كذلك، يمكنك استخدام ذلك لإنشاء صورة
لغوية لجمهورك

• لازلة خطايا شخص ما

- للتكفير عن خطايا شخص ما
 - للإطلاق والتحرير
 - للتخلص من
 - للتعطية
 - للانتقال
 - لأخذها بعيداً
 - إدارة الظهر

الخطبنة تشير إلى عمل عصيّان الله. تأكّل من أن الكلمة المستخدمة هنا لا تعني أن شخصاً ما قد أخفق في أداء عمل ديني مثل الصلاة الطقسية أو ابتاع قواعد دينية معينة

A grid of 40 empty square boxes arranged in four rows of ten. The grid is used for labeling or identifying individual components in a larger diagram.

يقول بحونا إن الشخص الذي سيأتي سيعد الناس بروح الله. الروح هو روح الله الذي يمنحه الناس أيزودهم بحضوره وحكمته وسلطته وقوته في العهد القديم، يمكن أن تكون لكلمة العربية للروح معانٍ مادية مثل الريح أو "الروح". كما يمكن أن تعني "القوة" أو "السلطة" التي يمنحها الله لشخص ما للقيام بأشياء استثنائية. يمنح الله الناس هدايا عندما يأتي روح الله (أو روح الله) إلى (أو على) شخص ما. منح الله الملوك روحه عندما مسحهم ليكونوا ملوكاً ومنحهم حكمة وقوة خاصة من الله. يجهز روح الله الناس للقيام بشيء ما. على سبيل المثال، قد يتطلب من الشخص أن يحمل رسالة من الله إلى شخص آخر

في العهد الجديد، يشير مفهوم القدسية إلى الأشخاص أو الأشياء التي تتنتمي إلى الله، أو التي تُكرَس له، أو التي تتشبه به

إذا كان مصطلح الروح صعب الترجمة، أو إذا كانت فكرة روح الله تجعل الناس يعتقدون بوجود أكثر من إله واحد، فقد تحتاج إلى ترجمة المصطلح بالإشارة إلى ما يفعله أو ما يوفره. أحد الأمثلة على كيفية ترجمة مصطلح "روح الله" هو "قوّة الله".

A grid of 40 empty square boxes arranged in four rows of ten. The grid is composed of thin black lines forming a 4x10 matrix of cells.

عندما يتم "تمزيق السماء"، شُتُّخدم نفس الكلمة لـ تمزيق كما لو كان يتم تمزيق قطعة من القماش. هذا يوضح أن المكان الذي يعيش فيه الله مفتوح بوضوح للأرض بطريقة شبه عنيفة. أصبح الله متلائماً مرة أخرى بعد مئات السنين من الصمت. إذا كنت بحاجة إلى القول بأن السماء انفتحت بدلاً من أن السماء فتحت، يمكنك ذلك

الصوت من السماء هو بالفعل صوت الله - لم يكن اليهود يذكرون اسم الله كثيراً، لذلك كانوا غالباً ما يستبدلون "السماء" باسمه، الصوت يأتي بالتأكيد من المكان الذي يقيم فيه الله

الشيطان أغوى يسوع. الإغراء يعني في الحقيقة "الاختبار". الشيطان يشير إلى الكائن الروحي الذي خلقه الله، وهو قائد الكائنات الروحية الشريرة التي قررت التمرد ضد الله. قد تحتاج إلى وصف اسم الشيطان بـ "قائد الأرواح الشريرة" إذا كان الشيطان غير معروف لجمهورك

الملائكة جاءوا واعتلونا بيسوع، الملك هو كائن خارق للطبيعة وروحى يعمل كرسول من الله. تظهر الملائكة للبشر في هيئة بشرية، وهو أقل منزلة من يسوع، غالباً ما يأتون برسالة محددة أو لأداء مهمة معينة، إذا لم تكن هناك كلمة في اللغة تعنى ملك يمكن لغير المؤمن أن يفهمها يمكنك ترجمتها كرسول من الله، أو سفير من الله. ومع ذلك، يجب أن تكون على علم بأن النبي ينقل أيضًا تلك المعانى. قد تحتاج إلى تضمين وصف كرسول روحي من الله في هذا السياق.

A grid of 100 empty square boxes arranged in 10 rows and 10 columns. The grid is centered horizontally and vertically on the page.

استمع إلى النسخة الصوتية للمقطع في ترجمة أكثر سهولة للفهم.
في هذه الجلسة، قم بإعادة سرد المقطع، كفريق، باستخدام لغتكم الخاصة
أولاً، ينبع على المجموعة بأكملها ممارسة سرد المقطع بلغتها الخاصة
تذكروا تضمين العناصر التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل
التنسلسل الزمني، الكلمات، العبارات، المشاعر، أو أي شيء آخر تمت
مناقشته

ينبغي على أحد أعضاء المجموعة أن يروي بعض الجمل من المقطع ثم يتوقف. بعد ذلك، يجب على عضو آخر في المجموعة أن يروي الجزء التالي من المقطع ثم يتوقف. استمروا في هذا النمط حتى تعيد المجموعة سرد المقطع بأكمله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض خلال هذه الخطوة.

□□□ □□□□□ □□□□□.

بعد ذلك، ينبغي على كل عضو في المجموعة أن يروي المقطع بأكمله دون انقطاع مرة واحدة على الأقل. يمكن للأعضاء المجموعة استخدام أشياء عشوائية أو حركات أو لوحة القصة الخاصة بهم لمساعدتهم على تذكر المقطع.

□□□ □□□□□ □□□□□.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تفضلها أكثر. قد تقررون أنكم أحببتم الطريقة التي روی بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً، ولكنكم فضلتم الطريقة التي روی بها عضو آخر مشهدًا مختلفاً.

□□□□□ □□□ □□□□□ □□□□□.

في النهاية، يمكن للمجموعة أن تجمع النسخة النهائية من المقطع التي يتفق عليها الجميع. ينبغي على كل عضو في المجموعة ممارسة سرد هذه النسخة النهائية من المقطع.